

伊利華報
ERIE CHINESE JOURNAL

服務華人社區
振奮民族精神

交流美中信息
弘揚中華文化

Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480
Add:9810 Ravenna Rd.,#8 Twinsburg OH 44087

社長 / 主編: 浦瑛
移民法律顧問: 黃唯
總編輯: 劉元華
版面 / 網頁編輯: 程 BEN
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen
特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文
廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

Otani 大谷
JAPANESE CUISINE 正宗日本料理

慶祝開業四十周年新增素食歡迎品嚐



Tel:(440) 442-7098; WWW.OTANIRESTAURANT.COM
Add: 1625 Golden Gate Plaza, Mayfield Heights, OH 44124-3490

讓夢悄悄的走

讓夢悄悄的走
換我夢醒不淚流
讓花輕輕的落
春風幾時為誰留
那沙灘沉默了你的足印
我卻忘不了 忘不了
海風輕拂你秀髮的時候
走遍茫茫人海 才看清
掠過的人影 還是這樣的陌生
再相逢 杯裏幻影為何留
我一杯又一杯 直到一無所有
年年送走春風柔
我已習慣秋的蕭索
最難消受是還有舊夢能守
若要換我夢醒不淚流
何不讓夢悄悄的走

居家隨筆

做起家事慢如蟻
看見冰箱顯奇蹟
健步如飛好主意
美食滿滿真歡喜
喝完可樂滿腸氣
打起嗝來要隔離
徘徊冰箱食有趣
體重油脂齊飛起
太太在旁直焦急
早知如此不嫁你
閒來無事看日曆
莫問今夕是何夕
疫疾猶在月淒迷
詩情畫意無痕跡
庭院春晚空嘆息
太太一聲倒拉圾
天降大任別忘紀
清房掃地練體力
若問先生何所懼
就怕冰箱空城計

劉天擎 詩歌園地



金太郎壽司火鍋自助餐廳
KINTARO SUSHI & HOT POT

Tel: 216-459-8862; Fax: 216-459-8863
7325 North Cliff Ave, Brooklyn, OH 44144
www.kintaroh.com

金太郎壽司火鍋分店開張
3111 Westgate Mall, Suite A128, Fairview Park, Oh. 44126
Tel: 216-912-8196

所有壽司火鍋任點任食

優惠券
午餐 10% OFF
晚餐 15% OFF



Nationwide
Wherever life takes you, we're there.

Life is full of uncertainties and sometimes you need someone to help guide you through it all. At the Hec Hixson Insurance Agency, we specialize in finding customized solutions for your financial and insurance needs.

We speak Chinese (Mandarin and Cantonese)

Amy Lee
Hec Hixson Insurance Agency
5530 State Rd., Ste. 6, Parma, Ohio 44134
216-965-0669; www.nationwide.com

AUTO | LIFE | BUSINESS

Products underwritten by Nationwide Mutual Insurance Company and Affiliated Companies. Home Office: Columbus, OH 43215. Life insurance is issued by Nationwide Life Insurance Company or Nationwide Life and Annuity Insurance Company, Columbus, Ohio. Nationwide, Nationwide Is On Your Side, and the Nationwide N and Eagle are service marks of Nationwide Mutual Insurance Company. 2018 Nationwide CPC-0435AO (09/17) 7897739

ASIATOWN COUNTS!
亞洲城很重要



可以通过以下三种方式来完成:
How do you complete the Census? Choose one:

- 官网 online my2020census.gov
- 热线 phone
English (844) 330-2020
普通话 (844) 391-2020
粤语 (844) 398-2020
Español (844) 468-2020
한국어 (844) 392-2020
- 邮寄回纸质表格 by mail

人口普查, 人人参与, 人人有责.
希望我们每个人的积极参与能为我们华人亚裔群体赢得更多地资源!
Everyone counts! Responding to the Census shapes many aspects of your community, including funding for schools, roads, and safety.

微信 Jy-XyCui | @asiatowncleveland | @asiatowncle | /asiatowncleveland

辦公室搬遷啓示

SOCIAL SERVICE OFFICES - www.asiaohio.org | @asiaohio
Cleveland: 3631 Perkins Avenue, Suite 2A-W, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-881-0330 (F) 216-881-6920
We've Moved! Akron: 370 East Market, Akron, OH 44304 (T) 330-535-3263 (F) 330-535-3338

INTERNATIONAL COMMUNITY HEALTH CENTERS - www.ichcoho.org | @ichcoho
Walk-ins Welcome. Accepting New Patients. Call for Appointments.
We've Moved! 2999 Payne Avenue Suite 140, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-361-1223 (F) 216-361-1568
Akron: 370 East Market Street, Akron, OH 44304 (T) 234-312-3607 (F) 234-312-3609



可以通过以下三种方式来完成:
How do you complete the Census? Choose one:

- 官网 online my2020census.gov
- 热线 phone
English (844) 330-2020
普通话 (844) 391-2020
粤语 (844) 398-2020
Español (844) 468-2020
한국어 (844) 392-2020
- 邮寄回纸质表格 by mail

人口普查, 人人参与, 人人有责.
希望我们每个人的积极参与能为我们华人亚裔群体赢得更多地资源!
Everyone counts! Responding to the Census shapes many aspects of your community, including funding for schools, roads, and safety.

微信 Jy-XyCui | @asiatowncleveland | @asiatowncle | /asiatowncleveland